

Ⓔ *la baynma* währenddessen II 14.6

¹² *la* [J] Bekräftigungspartikel [M] *la niḥmell_{em}may* daß ich doch gar bald meine Mutter sehe IV 6.37; *yīb nmaḳ^atra nisbuḥ* ... *la nzill naytillēle* wenn ich (f) schwimmen könnte, würde ich gewiß gehen und ihn ihm holen IV 4.326; *la nxalliṣiṣ*, *ex fezzta mn^a-ḥmīra* ich werde dich (f) gewiß (aus deinen Schwierigkeiten) herausziehen wie ein Haar aus dem Sauerteig IV 63.17; *ana la nīm b^a-ḥlōka* ich schwöre Stein und Bein (wörtl. bei der Scheidung) IV 69.6; [B] *la tēli ḡamō^a* gleich kommen die Leute I 60.206; *la naškennax* ich werde mich gewiß über dich beschweren I 66.14; *iḏa nka^{cc}emlun la nsulxell ḡeltēn* wenn ich sie erwische, werde ich ihnen die Haut abziehen I 68.77; *la-iḏa ša^{cc}lunnah* wenn sie uns gefragt hätten I 60.228; [G] *la nnuṭrenne* ich werde doch auf ihn warten II 71.3; *la nčuc^{em}enne* daß ich ihn doch packe II 77.2

¹³ *la, lā* [ⲗ, jüd.-pal. u. sam. ⲕⲗ] Negation (1) nein [M] III 11.15; [G] II 5.18 - [M] *yōma ē yōma lā* einen Tag ja einen Tag nein, jeden 2. Tag III 6.15; (2) nicht, kein [M] *la* ... *ḡayra* keine andere IV 21.14; [G] *lā lēlya* keine Nacht II 73.1 - mit subj. [M] *la yīxul* er soll nicht essen IV 4.37; *ḥetta la yičbaḳḳ mett* bis nichts mehr übrigbleibt III 1.18; [B] *la yṯēle* damit er nicht kommt I 5.19; [G] *maxramča la*

čḳuṭlinnay damit du mich nicht tötest II 68.36 - [M] verneinter ipt. mit 2 p. subj. *la čīzu^c!* fürchte dich nicht! IV 6.30; [B] *la šičḥarrak!* bewege dich nicht! I 83.51; [G] *la čḳuṭlenne!* töte ihn nicht II 70.13 - mit prät. [M] *la ṯawwlat ṯḥkōyta* die Geschichte dauerte nicht lange IV 7.32; [B] *la amrilliṣ* habe ich dir (f) nicht gesagt I 82.16; (3) *lā* ... *w lā* weder ... noch - [M] *lā īl ebra w lā īl berča* weder habe ich einen Sohn noch eine Tochter IV 64.10; *la hanna* ... *w la hanna* weder dieser noch dieser IV 18.18; *la ḳōrya w la xōṭpa* sie kann weder lesen noch schreiben IV 20.16; [B] *lā wōṭ makinyōta w la wōṭ trakkō* es gab weder Fahrzeuge noch Traktoren I 40.52; *lā mēōḡrin w lā rōḡyin* weder handeln sie noch pflügen sie I 69.1; [G] *la ḳa yimmen w la ḳa cisren* weder nach rechts noch nach links II 20.27; *la stīka w lā ḡayri stīka* weder Freund noch Feind II 57.4; *la šarka wala ḡarba* weder Osten noch Westen II 66.24; (4) nicht ein einziger, niemand [M] *lōmar mawḳif^{al}* *w lā sayyōrča* nicht ein einziges Auto blieb für mich stehen III 32.7; *la čbaḳḳ w lā blōta* kein einziges Dorf blieb übrig III 44.17; *ču cemme w lā ḳerša* er hatte keinen einzigen Qirš III 77.24; [B] *la barš* niemand I 11.7; *ču maffyin w lā zal^{am}ta yunfuḳ* sie lassen niemanden hinausgehen I 19.28; (5) mit *iḥ^{am}* plötzlich, kaum daß - [M] *la iḥmit ḡēr iḏa* plötzlich sah ich eine